

BAB IV

TEMUAN DAN PEMBAHASAN

Pada bab ini penulis akan menjabarkan temuan dalam komik *Les Aventures de Tintin au Tibet* karya Hergé, yaitu klasifikasi metafora konseptual serta efek yang ditimbulkannya kepada pembaca.

4.1 Temuan

Setelah menganalisis komik *Les Aventures de Tintin au Tibet*, penulis menemukan empat puluh dua data berupa tuturan kalimat yang mengandung unsur metafora konseptual. Alasan data yang digunakan berupa kalimat karena menurut Foss (1976, dikutip dari Antara 2007, hal. 61) penggunaan metafora dalam bentuk kalimat lebih memiliki kekuatan dibandingkan dalam bentuk sebuah kata. Selanjutnya, data tersebut diklasifikasikan ke dalam jenis-jenis metafora konseptual.

4.1.1 Metafora Struktural

Dalam proses memperoleh data penulis menemukan tiga kalimat yang mengandung unsur metafora struktural. Berikut data temuan klasifikasi metafora struktural dalam **tabel 4.1:**

Tabel 4.1 Metafora Struktural

No	Kode Data	Data
1	TinTib/H06/B04/K01/J-I/	<i>Tête de mule</i> (Dasar kepala batu!)
2	TinTib/H49/B03/K02/J-I/	<i>Et tout ça pour rien, euh... Grand Mogol! Pas plus de Tchang que sur le crâne de votre collègue, là</i> (Harapan untuk menemukan Chang sebanyak rambut di kepala dia.)
3	TinTib/H52/B03/K01/J-I/	<i>Allez chercher votre Tchang aussi loin qu'il vous plaira, jusque sur la planète Mars, si ça vous chante!</i> (Silahkan cari si Chang mu itu! Ke Planet Mars juga boleh!)

4.1.2 Metafora Orientasional

Setelah melakukan proses analisis data, penulis memperoleh lima kalimat yang mengandung unsur metafora orientasional. Selengkapnya kelima kalimat tersebut dimasukkan ke **tabel 4.2**:

Tabel 4.2 Metafora Orientasional

No	Kode Data	Data	Orientasi Makna
1	TinTib/H01/B01/K02/J-II/J-III/	<i>Courir du matin au soir sur des cailloux pointus!</i> (Jalan-jalan dari pagi sampai sore di atas kerikil tajam...)	Negatif
2	TinTib/H03/B02/K01/J-II/	<i>Meurtri, blessé...</i> (Dia tergeletak luka.)	Negatif
3	TinTib/H33/B01/K02/J-II/J-III/	<i>Toi me laisser descendre dans crevasse, Sahib.</i> (Turunkan saya ke dalam , Sahib.)	Positif
4	TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/	<i>Du garçon que vous avez vu étendu sur des branches de genévrier...</i> (<u>Anak laki-laki</u> yang kau lihat terbaring di atas ranting kayu.)	Negatif
5	TinTib/H58/B03/K01/J-II/	<i>Quand je revins à moi, j'étais étendu dans la neige.</i> (Waktu siuman saya terbaring di atas salju.)	Negatif

4.1.3 Metafora Ontologikal

Di bawah ini ialah subbagian tentang data temuan dari metafora ontologikal:

4.1.3.1 Metafora Kontainer

Dalam menganalisa data penulis mendapatkan dua puluh lima kalimat yang mengandung unsur metafora kontainer. Berikut merupakan data temuan klasifikasi metafora kontainer dalam **tabel 4.3**:

Tabel 4.3 Metafora Kontainer

No	Kode Data	Data	Kategori	Identifikasi
1	TinTib/H01/B01/K02 /J-II/J-III/	<i>Courir <u>du</u> matin <u>au</u> soir <u>sur</u> des cailloux pointus!</i> (Jalan-jalan <u>dari</u> pagi <u>sampai</u> sore <u>di</u> atas kerikil tajam...)	Aktivitas	Quantifying
2	Tintib/H03/B01/K03/ J-III/	<i>Je l'ai <u>vu</u>... C'était <u>effrayant</u>!</i> (Saya <u>lihat</u> dia... ah, <u>seram</u> .)	Penglihatan visual	Identifying Aspect
3	TinTib/H03/B03/K03 /J-III/	<i>Tenez, il y a là <u>une lettre</u> pour vous: <u>une lettre de</u> Hong-Kong!</i> (Nih, ada surat <u>dari</u> Hongkong.)	Wilayah	Identifying Aspect
4	TinTib/H04/B04/K03 /J-III/	<i>Mais l'avion qui a <u>percuté</u> une <u>montagne</u> au Népal, c'était celui <u>de</u> Katmandou!</i> (Eh, pesawat yang <u>menabrak</u> <u>gunung</u> itu sedang menuju <u>ke</u> Katmandu.)	Wilayah	Identifying Causes
5	TinTib/H05/B03/K02 /J-III/	<i>Je boucle ma valise et je pars <u>pour</u> le <u>Népal</u>.</i> (Saya akan berkemas dan berangkat <u>ke</u> <u>Nepal</u> .)	Wilayah	Setting goals and motivating actions
6	TinTib/H07/B02/K02 /J-III/	<i>Nous avons tout juste le temps de sauter dans un <u>taxi</u> et de filer à l'aérodrome.</i> (Sekarang kita harus naik <u>taksi</u> <u>ke</u> pelabuhan udara.)	Wilayah	Identifying Aspect
7	TinTib/H08/B03/K03 /J-III/	<i>Où je... Euh? Ah! Oui à l'<u>aérodrome</u>.</i> (Ke mana... eh... eh... <u>ke</u> <u>Pelabuhan Udara</u> .)	Wilayah	Referring
8	TinTib/H10/B02/K03 /J-III/	<i>Car même si votre ami avait survécu à l'<u>accident</u></i> (Sebab walaupun kawan anda selamat <u>dari</u> <u>kecelakaan</u> .)	Kejadian	Identifying Causes

Lanjutan... Tabel 4.3 Metafora Kontainer

9	TinTib/H11/B03/K03 /J-III/	<i>Ça a l'air rudement bon!</i> (Melihat bentuk dan warnanya, rasanya pasti enak!)	Penglihatan visual	Identifying Aspect
10	TinTib/H18/B01/K01 /J-III/	<i>Des cailloux qu'il jette dans l'eau</i> (Melempar-lempar batu ke air.)	Wilayah	Identifying Aspect
11	TinTib/H28/B01/K03 /J-III/	<i>Voilà... Avion cassé, là-bas...</i> (Lihat... reruntuhan pesawat di sana.)	Penglihatan visual	Identifying Aspect
12	TinTib/H28/B03/K01 /J-III/	<i>Toi voir maintenant plus personne vivant ici, Sahib.</i> (Sekarang anda lihat... tidak ada kehidupan di sini, Sahib.)	Penglihatan visual	Identifying Aspect
13	TinTib/H29/B04/K04 /J-III/	<i>Il est complètement frigorifié, ce poulet!</i> (Ayam itu sudah jadi es batu!)	Peristiwa	Referring
14	TinTib/H31/B01/K01 /J-III/	<i>J'aurais dû rester dans la grotte en attendant que ça cesse.</i> (Kenapa saya tidak diam saja di gua sampai salju berhenti?)	Peristiwa	Setting goals and motivating actions
15	TinTib/H33/B01/K02 /J-II/J-III/	<i>Toi me laisser descendre dans crevasse, Sahib.</i> (Turunkan saya ke dalam, Sahib.)	Aktivitas	Identifying Aspect
16	TinTib/H36/B02/K02 /J-III/	<i>Voyez, là, Tharkey, une écharpe jaune! Accrochée à un rocher.</i> (Lihat, Tharkey! Selendang kuning, tersangkut di batu.)	Penglihatan visual	Identifying Aspect
17	TinTib/H36/B03/K03 /J-III/	<i>Mais où diable ont-ils vu une écharpe, ces zouaves-là?</i> (Mana sih selendang yang mereka lihat itu?)	Penglihatan visual	Identifying Aspect
18	TinTib/H43/B02/K02 /J-III/	<i>Dans quelques heures, nous aurons quitté la région des neiges.</i> (Sebentar lagi kita sudah keluar dari daerah salju ini.)	Peristiwa	Quantifying
19	TinTib/H44/B03/K01 /J-III/	<i>Je vois trois hommes...</i> (Aku lihat tiga laki-laki...)	Penglihatan visual	Quantifying
20	TinTib/H47/B01/K02 /J-III/	<i>C'est certainement Neige du Matin, don't Foudre Benie a eu la vision tout à l'heure...</i> (Itu pasti anjing putih yang dilihat Kilat Bertuah dalam ilhamnya baru-baru ini.)	Penglihatan visual	Quantifying
21	TinTib/H50/B04/K02 /J-III/	<i>Les démons sont venus l'habiter...</i> (Aduh! Ia kemasukan setan...)	Kejadian	Identifying Aspect
22	TinTib/H51/B01/K02 /J-II/J-III/	<i>Du garçon que vous avez vu étendu sur des branches de genévrier...</i> (Anak laki-laki yang kau lihat terbaring di atas ranting kayu.)	Penglihatan visual	Identifying Aspect

Lanjutan... Tabel 4.3 Metafora Kontainer

23	TinTib/H51/B03/K03 /J-III/	<i>Puis il a vu quelqu'un s'approcher de <u>Tchang</u> (Lalu dia lihat seseorang mendekati <u>Chang</u>)</i>	Penglihatan visual	<i>Identifying Aspect</i>
24	TinTib/H55/B01/K01 /J-III/	<i>Il vient de surgir derrière un <u>pan de</u> rocher, là-bas! (Barusan keluar dari belakang batu <u>besar</u> itu!)</i>	Kejadian	<i>Identifying Aspect</i>
25	TinTib/H58/B02/K02 /J-III/	<i>J'avais donc pris, à Patna <u>l'avion pour</u> Katmandou. (Saya naik <u>pesawat</u> dari Patna ke Katmandu.)</i>	Aktivitas	<i>Identifying Aspect</i>

4.1.3.2 Personifikasi

Setelah proses analisis data penulis mengidentifikasi dua belas kalimat yang mengandung unsur personifikasi. Selengkapnya kedua belas kalimat tersebut dimasukkan ke dalam **tabel 4.4**:

Tabel 4.4 Personifikasi

No	Kode Data	Data	Identifikasi
1	TinTib/H02/B01/K02/J-IV/	<i>Et voilà à quoi elles servent, vos <u>belles</u> montagnes!</i> (Begitulah kejamnya gunung-gunung yang kamu bilang <u>indah</u> itu.)	Identifying Aspect
2	TinTib/H10/B02/K02/J-IV/	<i>M'énerve, celui-là, avec son <u>élastique</u>...</i> (<u>Karet gelang</u> itu bikin saya <u>senewen</u> .)	Identifying Causes
3	TinTib/H10/B04/K01/J-IV/	<i>Ce que vous allez faire là, <u>c'est de la folie</u>!</i> (Gagasanmu itu gila !)	Referring
4	TinTib/H13/B04/K02/J-IV/	<i><u>C'est de la folie</u>!</i> (<u>Niatmu</u> itu gila .)	Referring
5	TinTib/H19/B01/K01/J-IV/	<i>Cet alcool qui ravale la bête au rang de l'homme</i> (Alkohol dapat menurunkan <u>derajat anjing</u> jadi <u>serendah manusia</u> .)	Identifying Causes
6	TinTib/H24/B04/K01/J-IV/	<i>Elle ne s'est tout de même pas envolée</i> (Apa <u>botol</u> itu punya kaki ?)	Referring
7	TinTib/H31/B01/K03/J-IV/	<i>Le <u>bruit</u> du vent couvre ma voix.</i> (Suaraku ditelan angin.)	Identifying Aspect
8	TinTib/H36/B03/K02/J-IV/	<i>Moi promis conduire les Sahibs <u>jusqu'à l'avion</u>.</i> (Janji saya cuma mengantar <u>sampai di pesawat</u> .)	Setting goals and motivating actions
9	TinTib/H40/B01/K03/J-IV/	<i>C'est formidable, <u>ce nylon</u>!</i> (Kuat juga <u>nylon</u> ini!)	Referring
10	TinTib/H44/B03/K02/J-IV/	<i>Cœur Pur marche... Il marche... Il marche... Il est à bout de <u>forces</u>...</i> (Hati mulia sedang berjalan ... <u>jalan</u> ... tenaganya <u>habis</u> ...)	Quantifying
11	TinTib/H59/B04/K02/J-IV/	<i><u>Grelottant</u> de fièvre et de faiblesse.</i> (Saya gemetar karena demam dan karena <u>kecapaian</u> .)	Identifying Causes
12	TinTib/H60/B03/K01/J-IV/	<i>Sans lui, je serais <u>mort</u> de froid et de faim.</i> (Tanpa dia saya pasti sudah <u>mati</u> karena <u>dingin</u> dan <u>kelaparan</u>)	Identifying Causes

4.2 Pembahasan

Pada bagian ini, penulis menganalisis data temuan dan memberikan penjelasan lengkap mengenai kalimat-kalimat yang mengandung unsur metafora konseptual. Analisis dijabarkan secara deskriptif untuk menjawab rumusan masalah yang ada dengan menggunakan teori metafora konseptual oleh Lakoff & Johnson (2003).

4.2.1 Klasifikasi Metafora Struktural

Sebelum diuraikan data temuan dari klasifikasi metafora struktural, berikut kriteria metafora struktural yang dijadikan acuan dalam pembahasan penelitian ini:

1. Bersifat parsial;
2. Bersifat menonjolkan dan menyembunyikan aspek (*highlight and hiding aspect*).

(Lakoff & Johnson, 2003)

Berdasarkan kriteria tersebut berikut penulis menguraikan data temuan metafora struktural:

(1) TinTib/H06/B04/K01/J-I/

Tête de mule

(Dasar **kepala batu!**)



Gambar 4.1 TinTib/H06/B04/K01/J-I/

Pada kalimat ini stukturnya terlihat jelas bahwa dua nomina yang dibandingkan yakni kepala dengan batu. Konsep yang menonjol dalam kalimat ini yaitu kepala memiliki sifat keras dan sulit dihancurkan seperti batu. Ibarat komponen kimiawi yang menyusun sebuah batu, kepala juga tersusun dari pikiran dan ide yang mengisinya. Konsep yang dimaksud di sini adalah ide dari kepala tersebut yang sulit digoyahkan sama seperti batu yang sulit dihancurkan. Kemudian terdapat aspek yang disembunyikan yakni batu tersusun dari unsur-unsur tidak hidup, sementara kepala mengandung unsur kehidupan yaitu otak.

(2) TinTib/H49/B03/K02/J-I/

Et tout ça pour rien, euh... Grand Mogol! Pas plus de Tchang que sur le crâne de votre collègue, là

(Harapan untuk menemukan Chang sebanyak rambut di kepala dia.)



Gambar 4.2 TinTib/H49/B03/K02/J-I/

Struktur dalam kalimat ini yaitu membandingkan dua nomina, harapan dengan rambut. Konsep harapan dalam kalimat ini dibandingkan menggunakan konsep kepala seseorang. Aspek yang menonjol di sini adalah jumlah rambut mengindikasikan jumlah harapan. Namun tak ada satu pun rambut tumbuh di kepala orang tersebut. Sehingga, menunjukkan bahwa tidak ada harapan sama sekali. Di sisi lain, aspek yang disembunyikan ialah harapan tidak memiliki organ-organ seperti yang ada di dalam kepala.

(3) TinTib/H52/B03/K01/J-I/

*Allez chercher votre Tchang aussi loin qu'il vous plaira, jusque **sur la planète Mars**, si ça vous chante!*

(Silahkan cari si Chang mu itu! **Ke Planet Mars** juga boleh!)



Gambar 4.3 TinTib/H52/B03/K01/J-I/

Struktur kalimat tersebut ialah Himalaya merupakan nomina implisit karena dituturkan secara tersirat dibandingkan dengan Mars. Pada kalimat ini konsep yang ingin disampaikan yaitu bahwa pencarian di gunung Himalaya adalah hal yang mustahil. Jika diumpamakan dengan planet Mars, melakukan pencarian di sana tidak akan membuahkan hasil karena memang tidak akan ada orang yang dapat bertahan hidup dengan kondisi tempat yang ekstrem. Jadi, aspek yang menonjol adalah keadaan tempat yaitu membandingkan antara Himalaya dengan Mars. Lalu, aspek yang disembunyikan ialah Himalaya adalah sebuah gunung sementara Mars merupakan sebuah planet.

4.2.2 Klasifikasi Metafora Orientasional

Sebelum dijabarkan data dari temuan klasifikasi metafora orientasional, berikut kriteria metafora orientasional yang dijadikan sebagai acuan pembahasan pada penelitian ini:

1. Bersifat spasial yang merujuk pada orientasi makna positif dan negatif;
2. Orientasi makna tersebut berakar pada budaya masyarakatnya.

(Lakoff & Johnson, 2003)

Dari kriteria tersebut, selanjutnya penulis menjabarkan data temuan metafora orientasional:

(1) TinTib/H01/B01/K02/J-II/

*Courir **du** matin **au** soir **sur** des cailloux pointus!*

(Jalan-jalan **dari** pagi **sampai** sore **di atas** kerikil tajam...)



Gambar 4.4 TinTib/H01/B01/K02/J-II/J-III/

Kata jalan-jalan merupakan aktivitas yang sering ditemui setiap hari. Tentu ketika berjalan akan menapaki suatu medium yang dijadikan jalur untuk berjalan. Jadi, orientasi jalan-jalan di atas suatu medium sesuai dengan konsep spasial. Namun, medium tersebut yaitu kerikil tajam menciptakan pengalaman yang tidak menyenangkan karena tentu berjalan di atasnya akan terasa sakit. Sehingga, orientasi makna yang ditimbulkan dari kalimat ini adalah negatif.

(2) TinTib/H03/B02/K01/J-II/

***Meurtri**, blessé...*

(Dia **tergeletak** luka.)



Gambar 4.5 TinTib/H03/B02/K01/J-II/

Pada kalimat ini, menggambarkan ketika seseorang mengalami luka fisik yang parah biasanya akan tergeletak dalam keadaan terbaring di tanah. Lebih jauh, hampir seluruh budaya di dunia berorientasi jika seseorang dalam keadaan terluka parah wajib istirahat dengan berbaring di atas tempat tidur. Kemudian, keadaan tergeletak menggambarkan pengalaman yang kurang baik sebab ketika tubuh tergeletak, tandanya seseorang sedang berada dalam kondisi fisik yang tidak sehat. Jadi, orientasi makna yang ditimbulkan pada kalimat ini negatif.

(3) TinTib/H33/B01/K02/J-II/

*Toi me laisser **descendre dans** crevasse, Sahib.*

(**Turunkan** saya **ke dalam**, Sahib.)



Gambar 4.6 TinTib/H33/B01/K02/J-II/J-III/

Konteks dalam kalimat ini sesuai dengan konsep turun ke dalam. Karena ketika akan meletakkan atau menurunkan sesuatu ke tempat yang letaknya di bawah bidang datar, maka akan mengarahkan posisi benda tersebut ke bawah bukan ke atas. Selain itu, dalam kalimat tersebut mengandung orientasi makna positif. Alasannya, orang tersebut mengajarkan kepada Tintin bagaimana cara turun ke dalam menggunakan tali. Jadi sesuai dengan konteks mengajarkan, kalimat tersebut memiliki arti yang baik.

(4) TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/

*Du garçon que vous avez **vu** étendu **sur** des branches de genévrier...*

(Anak laki-laki yang kau **lihat** terbaring **di atas** ranting kayu.)



Gambar 4.7 TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/

Ketika manusia dalam posisi terbaring, maka manusia tersebut berada dalam posisi di atas suatu medium yang dijadikan alas untuk berbaring. Selain itu, konsep ini juga sering ditemukan setiap hari. Misalnya saat tidur, manusia berbaring di atas kasur. Namun menurut konteks di sini, kalimat tersebut mengandung orientasi makna negatif karena Chang yang sedang terbaring berada dalam kondisi fisik yang tidak sehat. Ditambah lagi ia berbaring di atas ranting kayu yang memiliki tekstur kasar dan keras yang berpotensi melukai fisik Chang.

(5) TinTib/H58/B03/K01/J-II/

*Quand je revins à moi, j'étais étendu **dans la** neige.*

(Waktu siuman saya terbaring **di atas** salju.)



Gambar 4.8 TinTib/H58/B03/K01/J-II/

Sama halnya dengan konsep pada kalimat TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/, pada kalimat ini juga memiliki konsep bahwa manusia ketika dalam posisi berbaring letaknya akan berada di atas suatu medium yang dijadikan alas. Maka, hal ini sesuai dengan konsep spasial berbaring di atas. Lalu, dari kalimat ini dapat diketahui bahwa orientasi maknanya negatif sebab menurut konteksnya, Chang

dalam keadaan terbaring setelah siuman dari suatu musibah yaitu kecelakaan pesawat. Dapat dilihat dari keterangan bahwa Chang terbaring dalam kondisi yang tidak mengenakan yakni di atas salju yang dingin serta kakinya terasa sakit sekali.

4.2.3 Klasifikasi Metafora Ontologikal

Selanjutnya penulis membahas mengenai penjelasan lengkap dari subbagian metafora ontologikal. Khusus untuk metafora ontologikal entitasnya dapat dianalisis menurut identifikasi di bawah ini:

- | | |
|--|---|
| 1. <i>Referring</i> | : Mengacu kepada entitas itu sendiri |
| 2. <i>Quantifying</i> | : Dihitung jumlahnya |
| 3. <i>Identifying Aspect</i> | : Diidentifikasi aspeknya |
| 4. <i>Identifying Causes</i> | : Diidentifikasi penyebabnya |
| 5. <i>Setting Goals and Motivating Actions</i> | : Menetapkan tujuan dan memotivasi tindakan |

(Lakoff & Johnson, 2003)

Selanjutnya penulis menjabarkan pembahasan dari analisis metafora kontainer dan personifikasi sebagai berikut:

4.2.3.1 Klasifikasi Metafora Kontainer

Sebelum menjelaskan lebih lanjut, terdapat kriteria yang penulis gunakan dalam menganalisis kedua puluh lima kalimat metafora kontainer:

1. Suatu entitas dapat diisi seperti kontainer karena memiliki ilusi pintu masuk dan pintu keluar;

2. Mengacu pada penglihatan visual, wilayah, peristiwa, kejadian, keadaan dan aktivitas.

(Lakoff & Johnson, 2003)

Berdasarkan kriteria tersebut berikut penulis menjelaskan data temuan metafora kontainer:

(1) TinTib/H01/B01/K02/J-III/

Courir du matin au soir sur des cailloux pointus!

(Jalan-jalan dari pagi sampai sore di atas kerikil tajam...)



Gambar 4.4 TinTib/H01/B01/K02/J-II/J-III/

‘Dari pagi sampai sore’ mengindikasikan keterangan waktu. Pagi menandakan pintu dimulainya aktivitas dan sore menandakan berakhirnya pintu aktivitas. Selama kurun waktu tersebut, aktivitas ‘berjalan’ dilakukan di dalam ilusi kontainer yang terdapat pada ‘dari pagi sampai sore’. Lebih jauh, kurun waktu tersebut dapat mengidentifikasi jumlah (*quantifying*) karena waktu dapat dihitung baik jam, menit dan detiknya.

(2) Tintib/H03/B01/K03/J-III/

*Je l'ai **vu**... C'était effrayant!*

(Saya **lihat** dia... ah, seram.)



Gambar 4.9 Tintib/H03/B01/K03/J-III/

Kalimat di atas termasuk kategori penglihatan visual. Apa yang terlihat dalam jangkauan penglihatan visual berarti masuk dalam kontainer. Kemudian, dapat diidentifikasi aspek (*identifying aspect*) dari penglihatan visual yakni seram karena seram mendeskripsikan penglihatan visual tersebut.

(3) TinTib/H03/B03/K03/J-III/

*Tenez, il y a là une lettre pour vous: une lettre **de** Hong-Kong!*

(Nih, ada surat **dari** Hongkong.)



Gambar 4.10 TinTib/H03/B03/K03/J-III/

‘Hongkong’ pada kalimat ini masuk kategori wilayah. Maka, Hongkong merupakan kontainer karena sebelum surat tersebut dikirim, surat berada di dalam suatu kontainer yakni Hongkong. Lalu, setelah surat tersebut dikirim, surat seakan-akan telah keluar dari suatu kontainer yaitu Hongkong. Kemudian, penulis menemukan identifikasi aspek (*identifying aspect*) yang menerangkan bahwa surat sebagai objek yang pernah berada dalam kontainer Hongkong dan sekarang telah keluar dari sana.

(4) TinTib/H04/B04/K03/J-III/

*Mais l'avion qui a percuté une montagne au Népal, c'était celui **de** Katmandou!*

(Eh, pesawat yang menabrak gunung itu sedang menuju **ke** Katmandu.)



Gambar 4.11 TinTib/H04/B04/K03/J-III/

‘Katmandu’ di sini juga merupakan kategori wilayah. Sehingga, termasuk dalam kontainer. Selanjutnya, dapat diidentifikasi penyebab (*identifying causes*) dalam kalimat tersebut yaitu menabrak gunung sebab hal tersebut merupakan pemicu terjadinya kecelakaan.

(5) TinTib/H05/B03/K02/J-III/

*Je boucle ma valise et je pars **pour** le Népal.*

(Saya akan berkemas dan berangkat **ke** Nepal.)



Gambar 4.12 TinTib/H05/B03/K02/J-III/

Berdasarkan kalimat tersebut, Nepal adalah suatu wilayah yang dapat ditempati. Jadi, Nepal merupakan sebuah kontainer. Setelah dianalisis, Nepal dapat diidentifikasi menjadi sebuah tujuan (*setting goals and motivating actions*) sebab Nepal merupakan tujuan destinasi Tintin dalam kalimat yang telah disebutkan. Mendengar kata ‘Nepal’ telah memotivasi Tintin untuk pergi ke sana demi menemukan Chang.

(6) TinTib/H07/B02/K02/J-III/

Nous avons tout juste le temps de sauter dans un taxi et de filer à l'aérodrome.

(Sekarang kita harus naik taksi **ke** pelabuhan udara.)



Gambar 4.13 TinTib/H07/B02/K02/J-III/

Menurut kalimat di atas, Pelabuhan Udara juga termasuk ke dalam kontainer. Alasannya, Pelabuhan Udara termasuk kategori wilayah yang dapat disinggahi oleh wisatawan. Selain itu, dapat diidentifikasi bahwa taksi merupakan suatu aspek (*identifying aspect*) yang menjelaskan bagaimana cara untuk pergi ke Pelabuhan Udara.

(7) TinTib/H08/B03/K03/J-III/

Où je... Euh? Ah! Oui à l'aérodrome.

(Ke mana... eh... eh... ke Pelabuhan Udara.)



Gambar 4.14 TinTib/H08/B03/K03/J-III/

Sama halnya dengan beberapa contoh yang telah diuraikan sebelumnya, Pelabuhan Udara adalah kontainer sebab merupakan suatu wilayah. Kemudian, penulis tidak menemukan identifikasi lain. Sehingga, entitas dalam kalimat tersebut mengacu pada Pelabuhan Udara itu sendiri (*referring*) .

(8) TinTib/H10/B02/K03/J-III/

Car même si votre ami avait survécu à l'accident

(Sebab walaupun kawan anda selamat **dari** kecelakaan.)



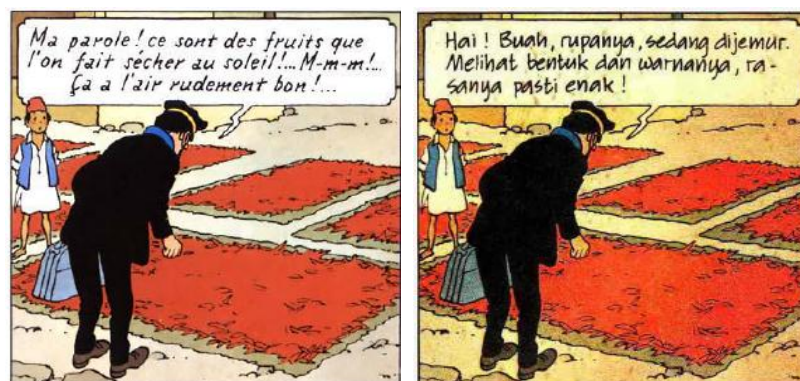
Gambar 4.15 TinTib/H10/B02/K03/J-III/

Pada kalimat ini ‘kecelakaan’ termasuk ke dalam kontainer sebab merupakan kategori kejadian. Ketika seseorang mengalami kecelakaan, orang tersebut terperangkap dalam ruang yang membuatnya mengalami kejadian tidak mengenakan. Lebih jauh, penulis mengidentifikasi kecelakaan sebagai penyebab atau alasan (*identifying causes*) dari kejadian buruk yang dialami orang itu.

(9) TinTib/H11/B03/K03/J-III/

Ça a l'air rudement bon!

(**Melihat** bentuk dan warnanya, rasanya pasti enak!)



Gambar 4.16 TinTib/H11/B03/K03/J-III/

Dalam kalimat ini terdapat kategori penglihatan visual. Sehingga, hal yang terlihat dalam jangkauan visual masuk dalam kontainer. Lebih jauh, penulis dapat mengidentifikasi aspek (*identifying aspect*) yang terdapat dalam kalimat, yakni ‘enak’ karena menerangkan rasa yang dapat timbul setelah melihat warna dan bentuk makanannya.

(10) TinTib/H18/B01/K01/J-III/

*Des cailloux qu'il jette **dans** l'eau*

(Melempar-lempar batu **ke** air.)



Gambar 4.17 TinTib/H18/B01/K01/J-III/

Air merupakan sebuah kontainer sebab batu tersebut seolah dapat menemukan sebuah pintu untuk masuk ke dalamnya. Air juga termasuk kategori wilayah karena dapat diisi oleh batu tersebut. Penulis berhasil menemukan identifikasi aspek (*identifying aspect*) yakni batu yang menerangkan bahwa batu tersebut merupakan objek yang dilemparkan dan akan masuk ke dalam kontainer air.

(11) TinTib/H28/B01/K03/J-III/

Voilà... Avion cassé, là-bas...

(**Lihat**... reruntuhan pesawat di sana.)



Gambar 4.18 TinTib/H28/B01/K03/J-III/

Kalimat ini dapat dikategorikan sebagai penglihatan visual karena terdapat kata 'lihat'. Hal ini membuktikan bahwa kalimat tersebut mengandung unsur kontainer. Setelah dianalisa, terdapat indentifikasi aspek (*identifying aspect*) dalam kalimat yaitu 'di sana' yang menjelaskan letak atau posisi dari reruntuhan pesawat.

(12) TinTib/H28/B03/K01/J-III/

Toi **voir** maintenant plus personne vivant ici, Sahib.

(Sekarang anda **lihat**... tidak ada kehidupan di sini, Sahib.)



Gambar 4.19 TinTib/H28/B03/K01/J-III/

Sama halnya dengan kalimat TinTib/H28/B01/K03/J-III/, kalimat di atas juga mengindikasikan kategori penglihatan visual. Maka, kalimat itu merupakan bentuk kontainer karena seluruh hal yang terdapat dalam jarak pandang seseorang, berada di dalam kontainer penglihatan orang tersebut. Lebih jauh, terdapat identifikasi aspek (*identifying aspect*) yaitu ‘di sini’ yang menjelaskan posisi atau letak tidak adanya kehidupan di suatu tempat.

(13) TinTib/H29/B04/K04/J-III/

*Il est complètement **frigorifié**, ce poulet!*

(Ayam itu sudah **jadi es batu**!)



Gambar 4.20 TinTib/H29/B04/K04/J-III/

Pada kalimat ini mengindikasikan kategori peristiwa karena peristiwa menerangkan berlangsungnya suatu proses, yaitu proses perubahan ayam menjadi es batu, yang disebut membeku. Peristiwa termasuk kontainer karena terdapat proses awal dan akhir sebagai ilusi pintu masuk dan pintu keluar. Lalu saat terjadi proses, benda tersebut seakan berada dalam ruang kontainer dan menunggu selama proses perubahan. Selain itu, penulis tidak dapat menemukan identifikasi yang lain dalam kalimat ini. Sehingga, entitas yang

terkandung pada kalimat ini mengacu pada entitas itu sendiri yakni ayam yang sudah jadi es batu (*referring*).

(14) TinTib/H31/B01/K01/J-III/

*J'aurais dû rester dans la grotte en attendant **que ça cesse**.*

(Kenapa saya tidak diam saja di gua **sampai salju berhenti?**)



Gambar 4.21 TinTib/H31/B01/K01/J-III/

Menurut kalimat ini, dapat dilihat bahwa kategorinya adalah peristiwa sebab menunjukkan terjadinya suatu proses yakni ‘sampai salju berhenti’. Maka peristiwa yang terdapat di kalimat ini termasuk kontainer. Selanjutnya penulis berhasil mengidentifikasi bahwa peristiwa ‘sampai salju berhenti’ merupakan tujuan yang telah ditetapkan Tintin dan mendorongnya untuk berlindung di dalam gua (*setting goals and motivating actions*).

(15) TinTib/H33/B01/K02/J-II/J-III/

*Toi me laisser **descendre dans** crevasse, Sahib.*

(**Turunkan** saya **ke dalam**, Sahib.)



Gambar 4.6 TinTib/H33/B01/K02/J-II/J-III/

Kalimat tersebut termasuk kontainer karena terdapat kata ‘dalam’ yang menandakan entitas tersebut dapat dimasuki dan diisi. Kalimat ini masuk dalam kategori aktivitas sebab Tintin melakukan aksi yang sudah direncanakan yaitu turun ke dalam. Dari kalimat ini, dapat diidentifikasi aspeknya (*identifying aspect*) yaitu Sahib yang merupakan panggilan masyarakat budaya Tibet untuk ‘tuan’. Sahib di sini berperan sebagai subjek yang mengajari Tintin cara untuk turun ke dalam kontainer tersebut.

(16) TinTib/H36/B02/K02/J-III/

Voyez, là, Tharkey, une écharpe jaune! Accrochée à un rocher.

(**Lihat**, Tharkey! Selendang kuning, tersangkut di batu.)



Gambar 4.22 TinTib/H36/B02/K02/J-III/

Pada kalimat di atas dapat dikategorikan penglihatan visual, sehingga merupakan kontainer. Lebih jauh, dapat diidentifikasi aspek (*identifying aspect*) dari kalimat tersebut yaitu batu yang menunjukkan area atau lokasi yang diamati oleh penglihatan visual. Selain itu, terdapat juga kata ‘kuning’ yang menerangkan warna dari selendang.

(17) TinTib/H36/B03/K03/J-III/

*Mais où diable ont-ils **vu** une écharpe, ces zouaves-là?*

(Mana sih selendang yang mereka **lihat** itu?)



Gambar 4.23 TinTib/H36/B03/K03/J-III/

Sama halnya dengan kalimat TinTib/H36/B02/K02/J-III/, kalimat ini juga dikategorikan sebagai penglihatan visual, sehingga merupakan kontainer. Alasannya selendang yang diamati oleh Kapten Haddock berada dalam kontainer penglihatannya. Selanjutnya, penulis berhasil mengidentifikasi aspek (*identifying aspect*) yakni selendang sebagai objek yang menghuni kontainer penglihatan visual Kapten Haddock.

(18) TinTib/H43/B02/K02/J-III/

*Dans quelques heures, nous aurons **quitté** la région des neiges.*

(Sebentar lagi kita sudah **keluar dari** daerah salju ini.)



Gambar 4.24 TinTib/H43/B02/K02/J-III/

Berdasarkan kalimat tersebut, kontainer di sini termasuk kategori peristiwa sebab menunjukkan proses bahwa sebentar lagi Tintin dan Kapten Haddock akan keluar dari daerah salju. Lebih jauh, pada kalimat ini penulis berhasil mengidentifikasi jumlah (quantifying) yaitu kata ‘sebentar’ atau dalam bahasa Prancis *dans quelques heures*. Hal ini dikarenakan waktu dapat dihitung baik jam, menit maupun detik.

(19) TinTib/H44/B03/K01/J-III/

Je vois trois hommes...

(Aku **lihat** tiga laki-laki...)



Gambar 4.25 TinTib/H44/B03/K01/J-III/

Berdasarkan kalimat di atas, terdapat kata ‘lihat’ yang dapat dikategorikan menjadi penglihatan visual. Apa yang dilihat dan mencakup jangkauan pandangan orang tersebut, masuk ke dalam kontainer. Selain itu, penulis telah berhasil mengidentifikasi jumlah (*quantifying*) pada kalimat yaitu tiga laki-laki karena orang ialah makhluk hidup yang dapat dihitung.

(20) TinTib/H47/B01/K02/J-III/

*C'est certainement Neige du Matin, don't Foudre Benie a eu la **vision** tout à l'heure...*

(Itu pasti anjing putih yang **dilihat** Kilat Bertuah dalam ilhamnya baru-baru ini.)



Gambar 4.26 TinTib/H47/B01/K02/J-III/

Serupa dengan kalimat TinTib/H44/B03/K01/J-III/, kalimat ini juga masuk dalam kategori penglihatan visual. Dapat dideteksi dengan penggunaan kata ‘lihat’. Selanjutnya, penulis telah mengidentifikasi jumlah (*quantifying*) waktu penglihatan visual yakni baru-baru ini atau dalam bahasa Prancisnya *tout à l'heure* sebab waktu dapat dihitung baik hari, minggu ataupun bulan.

(21) TinTib/H50/B04/K02/J-III/

Les démons sont **venus** l'habiter...

(Aduh! Ia **kemasukan** setan...)



Gambar 4.27 TinTib/H50/B04/K02/J-III/

Kalimat ini termasuk kategori kejadian. Alasannya, kemasukan setan terjadi secara tiba-tiba dan tidak direncanakan oleh individu tersebut karena kondisi fisik atau mentalnya sedang tidak stabil. Dari kategori kejadian, berarti kalimat ini memiliki bentuk kontainer. Dapat diperhatikan kata ‘kemasukan’ menandakan bahwa tubuh orang tersebut dapat dimasuki dan dihuni layaknya sebuah kontainer. Lebih jauh, dapat diidentifikasi aspek (*identifying aspect*) dari kalimat ini adalah setan merupakan subjek yang berusaha untuk masuk ke kontainer.

(22) TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/

*Du garçon que vous avez **vu** étendu **sur** des branches de genévrier...*

(Anak laki-laki yang kau **lihat** terbaring **di atas** ranting kayu.)



Gambar 4.7 TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/

Berdasarkan kalimat di atas, dapat ditentukan kategorinya ialah penglihatan visual sebab mengandung kata 'lihat'. Dari penglihatan visual tersebut, berarti merupakan bentuk kontainer karena segala sesuatu yang berada dalam jarak pandang visual masuk dalam kontainer. Selain itu, dapat diidentifikasi aspek (*identifying aspect*) dari kalimat ini yaitu anak laki-laki sebagai objek yang menjelaskan isi penglihatan visual tersebut.

(23) TinTib/H51/B03/K03/J-III/

*Puis il a **vu** quelqu'un s'approcher de Tchang*

(Lalu dia **lihat** seseorang mendekati Chang...)



Gambar 4.28 TinTib/H51/B03/K03/J-III/

Sama seperti kalimat TinTib/H51/B01/K02/J-II/J-III/, kalimat ini juga termasuk kategori penglihatan visual, terbukti dari kata 'lihat'. Lalu, container di sini maksudnya menerangkan cakupan visual dari orang yang sedang melihat tersebut. Kemudian, telah diidentifikasi dari kalimat tersebut aspeknya (*identifying aspect*) yaitu Chang sebagai objek yang menjadi pusat penglihatan visual.

(24) TinTib/H55/B01/K01/J-III/

Il vient de surgir derrière un pan de rocher, là-bas!

(Barusan keluar **dari** belakang batu besar itu!)



Gambar 4.29 TinTib/H55/B01/K01/J-III/

Pada kalimat di atas, mengindikasikan kategori kejadian sebab kejadian terjadi secara spontan dan berlangsung secara cepat. Dalam kalimat ini kontainernya yakni batu besar. Alasannya, sebelum Yeti keluar dari belakang batu besar, Yeti menempati ruang yang ada di balik batu besar itu. Jika dapat ditempati berarti termasuk sebuah kontainer. Selain itu, penulis dapat mengidentifikasi aspek (*identifying aspect*) yang menerangkan kata ‘batu’ yaitu besar.

(25) TinTib/H58/B02/K02/J-III/

J'avais donc pris, à Patna l'avion pour Katmandou.

(Saya naik pesawat dari Patna ke Katmandu.)



Gambar 4.30 TinTib/H58/B02/K02/J-III/

Kontainer dalam kalimat ini ialah penerbangan, yang dikategorikan sebagai aktivitas. Pintu masuknya diibaratkan Patna, serta Katmandu sebagai pintu keluar. Lebih jauh, telah diidentifikasi dari kalimat tersebut bahwa pesawat merupakan sebuah aspek (*identifying aspect*) sebab menjelaskan bagaimana cara untuk pergi dari Patna ke Katmandu.

4.2.3.2 Klasifikasi Personifikasi

Sebelum diidentifikasi lebih jauh data temuan dari klasifikasi personifikasi, terdapat kriteria yang penulis jadikan acuan dalam menganalisa kedua belas kalimat personifikasi yaitu suatu entitas abstrak memiliki sifat layaknya manusia (Lakoff & Johnson, 2003). Dari kriteria tersebut, selanjutnya penulis mengidentifikasi data temuan personifikasi:

(1) TinTib/H02/B01/K02/J-IV/

*Et voilà à quoi elles **servent**, vos belles montagnes!*

(Begitulah **kejamnya** gunung-gunung yang kamu bilang indah itu.)



Gambar 4.31 TinTib/H02/B01/K02/J-IV/

Pada kalimat tersebut gunung diilustrasikan memiliki sifat kejam layaknya manusia. Sifat kejam di sini mempunyai maksud cuaca ekstrem yang dapat menyebabkan kematian bagi siapapun yang berani mendaki ke gunung tersebut tanpa peralatan profesional. Setelah dianalisa, dapat diidentifikasi aspeknya (*identifying aspect*) yaitu gunung yang indah karena kata indah menjelaskan hal baik yang dimiliki gunung tersebut yakni pemandangannya.

(2) TinTib/H10/B02/K02/J-IV/

M'énervé, celui-là, avec son élastique...

(Karet gelang itu **bikin** saya senewen.)



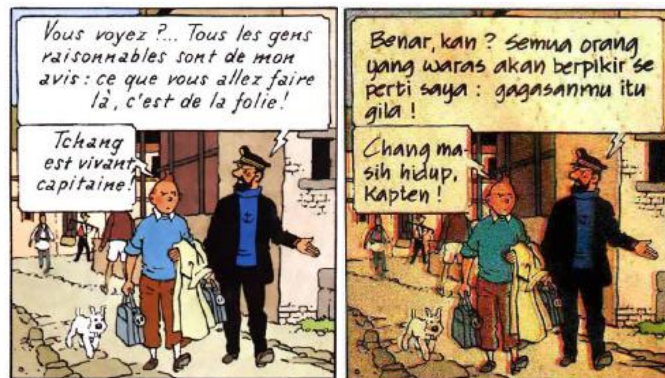
Gambar 4.32 TinTib/H10/B02/K02/J-IV/

Karet gelang merupakan sebuah benda mati. Namun, dalam kalimat ini seolah bernyawa karena dapat membuat seseorang merasa jengkel. Lebih jauh, dengan melakukan suatu hal yang menyebabkan karet tersebut tidak disukai, berarti telah diidentifikasi penyebabnya (*identifying causes*).

(3) TinTib/H10/B04/K01/J-IV/

Ce que vous allez faire là, c'est de la folie!

(Gagasanmu itu **gila!**)



Gambar 4.33 TinTib/H10/B04/K01/J-IV/

Gagasan termasuk dalam entitas abstrak dapat memiliki sifat seperti manusia yaitu gila. Gila di sini memiliki maksud gagasan tersebut tidak masuk akal, sehingga sesuatu yang tidak masuk akal akan dianggap gila. Lebih jauh, setelah diidentifikasi entitas pada kalimat ini mengacu kepada entitas itu sendiri (*referring*) yakni gagasanmu itu gila karena tidak ditemukan identifikasi yang lain.

(4) TinTib/H13/B04/K02/J-IV/

C'est de la folie!

(Niatmu itu gila.)



Gambar 4.34 TinTib/H13/B04/K02/J-IV/

Kalimat tersebut memiliki analisis serupa dengan kalimat TinTib/H10/B04/K01/J-IV/ karena niat merupakan entitas abstrak yang memiliki sifat manusiawi yakni gila. Gila pada kalimat ini maksudnya niat tersebut tidak sesuai logika, dan segala sesuatu yang tidak rasional akan dikatakan gila. Kemudian, dalam kalimat ini tidak dapat ditemukan identifikasi yang lain. Sehingga entitas di sini mengacu kepada entitas itu sendiri yakni niatmu itu gila (*referring*).

(5) TinTib/H19/B01/K01/J-IV/

*Cet alcool qui **ravale** la bête au rang de l'homme*

(Alkohol dapat **menurunkan** derajat anjing jadi serendah manusia.)



Gambar 4.35 TinTib/H19/B01/K01/J-IV/

Kalimat ini mengandung pesan yang menarik. Ketika dampak buruk alkohol sulit dimengerti oleh kebanyakan orang, setidaknya contoh di atas telah mengilustrasikan alasan yang koheren mengenai dampak buruk alkohol yang dapat membuat derajat manusia lebih rendah dari anjing. Lebih jauh, dari analisa tersebut dapat diidentifikasi akibat bila minum alkohol (*identifying causes*).

(6) TinTib/H24/B04/K01/J-IV/

*Elle ne s'est **tout de même pas** envolée*

(Apa botol itu **punya kaki**?)



Gambar 4.36 TinTib/H24/B04/K01/J-IV/

Konsep yang ingin disampaikan dalam kalimat tersebut adalah botol dapat berpindah tempat sendiri, seakan terdapat anggota tubuh untuk bergerak. Botol tentu saja tidak mempunyai anggota tubuh. Tetapi dalam kalimat ini botol tersebut digambarkan memiliki kaki seperti manusia. Setelah dianalisis, tidak dapat ditemukan identifikasi yang lain pada kalimat di atas. Maka, entitas dalam kalimat tersebut mengacu pada entitas itu sendiri, yang tidak lain ialah botol punya kaki (*referring*).

(7) TinTib/H31/B01/K03/J-IV/

*Le **bruit** du vent **couvre** ma voix.*

(Suaraku **ditelan** angin.)



Gambar 4.37 TinTib/H31/B01/K03/J-IV/

Dalam kalimat ini angin hanyalah entitas abstrak, yaitu fenomena alam yang terjadi setiap hari. Namun, di sini angin seolah bernyawa karena dapat menelan sesuatu layaknya manusia. Kemudian, untuk mengidentifikasi aspek (*identifying aspect*) yang terdapat pada kalimat ini penulis berorientasi pada kalimat bahasa Prancis yaitu *le bruit du vent*. *Bruit* menjelaskan aspek dari angin yaitu suaranya. Alasan menggunakan orientasi kalimat bahasa Prancis, karena dalam terjemahan bahasa Indonesia telah mengalami proses efisiensi kalimat, sehingga ‘suara angin’ tidak dijelaskan. Jika tidak dihilangkan, maka terjemahan bahasa Indonesianya akan menjadi suaraku ditelan suara angin, namun kalimat tersebut termasuk pemborosan kata, sehingga tidak digunakan.

(8) TinTib/H36/B03/K02/J-IV/

*Moi promis **conduire** les Sahibs jusqu'à l'avion.*

(Janji saya cuma **mengantar** sampai di pesawat.)



Gambar 4.38 TinTib/H36/B03/K02/J-IV/

Janji adalah hal yang diciptakan manusia, janji tidak menciptakan sesuatu. Tetapi, menurut kalimat tersebut janji dapat menciptakan suatu aksi yaitu mengantarkan manusia. Lebih jauh, aksi mengantar sampai pesawat dapat diidentifikasi ke dalam menetapkan tujuan dan mendorong tindakan (*setting goals and motivating actions*).

(9) TinTib/H40/B01/K03/J-IV/

C'est formidable, ce nylon!

(Kuat juga nylon ini!)



Gambar 4.39 TinTib/H40/B01/K03/J-IV/

Nylon merupakan benda mati, namun pada kalimat tersebut nylon diibaratkan memiliki kekuatan hebat layaknya manusia. Selanjutnya, setelah dianalisa tidak dapat ditemukan identifikasi lainnya. Oleh karena itu, entitas dalam kalimat ini yaitu nylon merujuk kepada nylon itu sendiri (*referring*).

(10) TinTib/H44/B03/K02/J-IV/

*Cœur Pur marche... Il **marche**... Il **marche**... Il est à bout de forces...*

(Hati mulia sedang **berjalan**... **jalan**... tenaganya habis...)



Gambar 4.40 TinTib/H44/B03/K02/J-IV/

Berdasarkan kalimat di atas, hati mulia ialah entitas abstrak. Namun, dalam kalimat tersebut hati mulia dapat berjalan dan berjalan terus layaknya manusia normal. Lebih jauh, penulis berhasil mengidentifikasi jumlah (*quantifying*) pada kalimat tersebut yakni tenaganya habis.

(11) TinTib/H59/B04/K02/J-IV/

*Grelottant **de** fièvre et **de** faiblesse.*

(Saya gemetar karena demam dan karena kecapaian.)



Gambar 4.41 TinTib/H59/B04/K02/J-IV/

‘Demam dan kecapaian’ walaupun termasuk faktor penyebab sakit, namun tetap termasuk entitas abstrak. Pada kalimat ini ‘demam dan kecapaian’ diibaratkan manusia yang dapat membuat gemetar tubuh seseorang. Setelah dianalisis, dapat diidentifikasi bahwa ‘demam dan kecapaian’ telah ditetapkan sebagai penyebab (*identifying causes*) yang membuat orang tersebut gemetaran.

(12) TinTib/H60/B03/K01/J-IV/

Sans lui, je serais mort de froid et de faim.

(Tanpa dia saya pasti sudah mati karena dingin dan kelaparan)



Gambar 4.42 TinTib/H60/B03/K01/J-IV/

Sama halnya dengan analisis kalimat TinTib/H59/B04/K02/J-IV/, ‘dingin dan kelaparan’ merupakan entitas abstrak sebagai faktor penyebab sakit. Layaknya manusia, ‘dingin dan kelaparan’ dapat membuat orang dalam kalimat tersebut hingga mengalami kematian. Sehingga, dapat diidentifikasi ‘dingin dan kelaparan’ ialah menyebabkan kematian seseorang (*identifying causes*).

4.2.4 Efek yang ditimbulkan oleh Metafora Konseptual

Berdasarkan analisis yang telah penulis lakukan setelah meneliti komik *Les Aventures de Tintin au Tibet*, ditemukan efek yang ditimbulkan dari setiap klasifikasi metafora konseptual. Efek tersebut telah mendapatkan validasi dari dua orang ahli di bidang sastra.

4.2.4.1 Metafora Struktural

Dari ketiga kalimat yang mengandung unsur metafora struktural, penulis dapat menarik kesimpulan bahwa tujuan penggunaan metafora struktural adalah memberikan pemahaman tentang suatu konsep menggunakan perbandingan dengan konsep lain yang terstruktur dengan baik (Lakoff & Johnson, 2003). Sehingga, efek yang ditimbulkan dari metafora struktural adalah:

1. Pemahaman konsep mendalam yang didapatkan melalui perbandingan suatu konsep yang telah dialami sehari-hari. Maka, pembaca dapat mengetahui suatu pengalaman yang tidak pernah dialami sebelumnya, dengan menggunakan pengalaman orang lain sebagai pembanding. Sehingga, pembaca akan mengalami sensasi seolah-olah informasi atau pengalaman tersebut nyata terjadi dalam tubuh mereka sendiri;

2. Sifat parsial metafora struktural dapat memberikan pemahaman yang disepakati bersama karena metafora tersebut tidak mengubah konsep secara keseluruhan. Lebih jauh, konteks pemahaman tiap individu tentu berbeda sehingga cara *highlight and hiding aspect* (menonjolkan dan menyembunyikan aspek) dapat menjembatani konsep yang memiliki persamaan agar tercapai mufakat;
3. Jumlah metafora struktural yang sedikit memiliki maksud bahwa pengarang Hergé memilih konsep pengalaman ketika mendaki gunung tidak melalui kata-kata tetapi melalui ilustrasi gambar. Agar konsep pengalaman tersebut terasa lebih nyata dan hidup.

4.2.4.2 Metafora Orientasional

Penggunaan unsur metafora orientasional pada lima kalimat yang terdapat dalam komik *Les Aventures de Tintin au Tibet* bertujuan menggambarkan konsep spasial yang dikotomis dan berakar pada budaya masyarakatnya (Lakoff & Johnson, 2003). Maka, berdasarkan tujuan tersebut efek yang ditimbulkan ialah:

1. Dari konsep spasial ini dapat diketahui makna yang dikandungnya dominan negatif. Konsep spasial memberikan efek bahwa komik *Les Aventures de Tintin au Tibet* menceritakan pengalaman proses penyelamatan yang sulit di gunung Himalaya;
2. Orientasi budaya dalam komik ini khususnya budaya mendaki gunung di Tibet, mempunyai beberapa perbedaan dengan budaya lainnya. Jika budaya lain memandang bahwa ‘atas’ adalah baik, dalam budaya mendaki gunung di Tibet ‘atas’ belum tentu baik karena ‘atas’ dapat diorientasikan sebagai pegunungan,

dan ketika proses mendaki gunung akan ditemukan rintangan-rintangan yang berpotensi untuk menimbulkan pengalaman yang kurang menyenangkan. Sementara ‘bawah’ dapat diorientasikan sebagai pemukiman, di mana berbagai macam fasilitas tersedia, sehingga berpotensi menciptakan kehidupan yang lebih baik dibandingkan kehidupan berbahaya di pegunungan bersalju.

4.2.4.3 Metafora Ontologikal

Berikut adalah subbagian mengenai efek yang ditimbulkan dari metafora ontologikal:

4.2.4.3.1 Metafora Kontainer

Dari kedua puluh lima kalimat yang mengandung unsur metafora kontainer, penulis dapat menyimpulkan tujuan metafora kontainer adalah suatu konsep abstrak dilukiskan mempunyai bentuk seperti kontainer sebab terdapat ilusi pintu masuk dan pintu keluar (Lakoff & Johnson, 2003). Sehingga, efek yang ingin dicapai sesuai tujuan tersebut yaitu:

1. Pembaca seolah-olah diajak untuk mendaki gunung sungguhan sebab kebanyakan metafora kontainer dalam komik ini termasuk kategori penglihatan visual. Maka, penglihatan visual tersebut memberi kesan pembaca dapat melihat secara langsung pemandangan di gunung Himalaya;
2. Selain itu, ilusi kontainer memberikan efek bahwa ketika membaca komik ini ceritanya memiliki alur yang jelas mana awal dan akhir yang divisualisasikan oleh gambaran pintu masuk dan pintu keluar. Dari kategori penglihatan visual tersebut, seakan menuntun pembaca melihat lebih jauh untuk mencari petunjuk

yang mengarah pada alur selanjutnya. Sehingga, ketika membaca komik ini pembaca seakan terbawa suasana petualangan di gunung.

4.2.4.3.2 Personifikasi

Penggunaan unsur personifikasi pada kedua belas kalimat dalam komik *Les Aventures de Tintin au Tibet* memiliki tujuan untuk memberikan gambaran konsep bahwa benda mati dapat memiliki sifat manusiawi (Lakoff & Johnson, 2003). Maka, selaras dengan tujuan tersebut efek yang ditimbulkan yakni agar cerita ini lebih hidup, benda mati dilukiskan memiliki nyawa, supaya pembaca tidak merasa jenuh ketika membaca komik *Les Aventures de Tintin au Tibet*. Alasannya adalah dalam komik ini mengisahkan tentang pengalaman mendaki gunung, tentu sepanjang perjalanan akan banyak ditemukan benda mati sebab gunung letaknya jauh dari ramainya aktivitas manusia sehari-hari. Hergé menghidupkan nyawa benda mati agar dalam komik ini bahkan benda mati sekalipun turut memberikan warna pada cerita.